



MUSCOTA NEW SCHOOL
"Turn the World Around"
4862 Broadway NYC 10034
ph (212) 544 0614 fax (212) 544-2678

Judith Menken, Principal

22 de octubre de 2007

Estimadas familias:

Sin duda, ¡este mes ha estado lleno de acontecimientos emocionantes! Mientras que los negocios internos de la escuela han resultado positivos, emocionantes y productivos para todos, los eventos públicos relacionados con la vida de Muscota han sido, en cierto modo, inquietantes. Tal como se consideró en detalle en nuestra reunión especial de padres del 10 de octubre y, nuevamente, en la segunda reunión de padres del 17 de octubre, los Informes de progreso (Progress Reports) publicados por el Departamento de Educación (DOE, por sus siglas en inglés) no han sido muy favorables para Muscota. Resumiendo brevemente, los puntos principales son:

Ahora, todas las escuelas públicas se califican de tres modos diferentes:

- **Revisión de la calidad educativa para la ciudad (City-wide Quality Review):** una inspección minuciosa de la escuela, de dos días de duración, para evaluar el ambiente de aprendizaje, los procesos de enseñanza, la documentación sobre evaluaciones y el desarrollo profesional junto con entrevistas al personal, a los padres y a los alumnos. Muscota fue evaluada en el mes de febrero; obtuvimos una buena calificación y se nos felicitó por nuestro duro trabajo en varias áreas. Este proceso se repetirá el próximo invierno.
- **Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB, por su sigla en inglés)** es la ley federal por la cual se califica a todas las escuelas del país según los puntajes de los exámenes, que varios subgrupos de cada escuela no aprobaron. Muscota siempre ha sido "una escuela con buen cumplimiento". Hay evaluaciones del Estado de Nueva York que también siguen estas pautas; siempre hemos obtenido buenas calificaciones en esas instancias.
- **Informe de progreso de la Ciudad de Nueva York (NYC Progress Report):** éste es el primer año en el que se pone en práctica esta iniciativa que se califica, en su mayor parte, con los puntajes de exámenes y el progreso de subgrupos específicos de estudiantes que asisten a 3er, 4º y 5º grado. Estas cifras se comparan con las de otras escuelas públicas para elaborar una calificación por letras (de la A hasta la F). Las encuestas para padres que se enviaron a los hogares de todas las familias la primavera pasada también están incluidas en esta calificación.

Se espera que las escuelas que obtuvieron puntajes bajos los mejoren significativamente el año próximo. Cada día que trabajamos en Muscota nos enfrentamos con la tarea de observar con cuidado cada uno de nuestros procesos de enseñanza para asegurarnos de que cada maestro brinda la mejor atención personal posible a cada alumno. Este nuevo desafío no cambia ese compromiso. Sin embargo, lo que ya ha sucedido es que padres y maestros se reúnen para apoyar esta ardua tarea de la escuela. El hecho de que una gran cantidad de padres asistió a las reuniones de las últimas dos semanas nos tranquilizó mucho. Pronto nuestra Asociación de padres (PA, por sus siglas en inglés) les informará sobre el tema de las evaluaciones a la escuela y lo que ello implica, en especial para escuelas progresistas como Muscota. El personal también planificará más talleres y eventos de alcance familiar para comunicar mejor el trabajo que se realiza en el aula. En cuanto a ese objetivo, tengo mucho más que contarles sobre lo que está sucediendo en la escuela para beneficio de su hijo...

Diseñe su propia evaluación:

Si bien el maestro evalúa con regularidad el aprendizaje de su hijo de manera informal, estamos trabajando con nuestras escuelas con más independencia que pertenecen a la Red, para organizar mejor algunos materiales reunidos, mostrar lo que cada estudiante ha aprendido y, así, ayudar a los maestros a planificar las clases futuras. Dado que la tarea de documentar este trabajo genuino se guía por el programa de educación a distancia *Design Your Own*, conocido como DYOW, por sus siglas en inglés, del DOE, que permite a las escuelas personalizarlo de modo tal que coincida con el estilo de cada institución. Muscota participa en los comités del DYOW en las áreas de matemática y alfabetización, o artes del idioma inglés (ELA, por su sigla en inglés). Para ayudar a las familias a entender mejor cómo los maestros llegan a conocer bien a su hijo sin realizar exámenes formales, la PA y el personal presentarán en la escuela el Taller de evaluación genuina el sábado, 17 de noviembre. Pronto recibirán

más información en sus hogares. Por ahora, por favor, anoten la fecha. Verán también algo de este trabajo en las reuniones de familia que se realizarán a mediados de noviembre.

¡El Programa de música de Muscota cobra vida!

En primer lugar, tuvimos mucha suerte de encontrar a Liany Farinas para impulsar nuestro nuevo Programa de música. Luego nos mudamos al primer piso, que será para uso exclusivo de Muscota. El personal de servicio y vigilancia demolió una pared divisoria para abrir aún más la sala. Los obreros del DOE pronto quitarán una pequeña cocina que se encuentra allí también. He solicitado la compra de un aparato de televisión y un reproductor de DVD para que los niños puedan ver y oír las diferentes clases de música y danza. Liana ha estado decorando el salón; luce fantástico y el sonido de los niños que aplauden y cantan ya se está difundiendo más allá del primer piso. Pero eso no es todo: ya fuimos aceptados por Music and the Brain, un programa de instrucción musical que ofrece teclados de piano para los estudiantes junto con un programa de enseñanza integral ¡que hace que los niños de jardín de infantes aprendan mientras juegan desde el primer día de clase! Liany está tratando de organizar reuniones informativas; esperamos recibir las unidades para fines de esta semana. Liany es también una pianista destacada. Ella dice que éste es precisamente el programa que deseaba organizar desde hace tiempo, y ahora la escuela lo tendrá ¡ya desarrollado y en forma gratuita! Se está realizando una investigación sobre cómo crece y aprende el cerebro. Una de las funciones más claras que se trata de determinar es el papel que tiene el aprendizaje musical en el fortalecimiento de las capacidades intelectuales, en la habilidad para realizar conexiones entre diferentes ideas importantes y el impacto positivo específico sobre la comprensión matemática. Un libro publicado en fecha reciente que trata sobre el efecto de la música en el desarrollo psicológico muestra que el cerebro de los músicos es más grande que el de aquellos que no lo son y que la actividad cerebral aumenta luego de cantar canciones sencillas. Una vez que el Programa de enseñanza de piano funcione a plenitud invitaremos a los padres a que nos visiten. ¡Esto es TAN emocionante!

Corazones saludables, mentes saludables

Programa para corredores Mighty Milers: Todas las clases de jardín de infantes a 1.er grado, junto con Vanesa y Lesia, se han convertido en miembros oficiales de este programa que apoya el club de corredores *New York Road Runners, Inc.* Cada una de estas clases realizan ejercicios semanales con el objetivo de correr una maratón antes de que finalice el año lectivo: ¡un total de 26,2 millas! Esto se logrará corriendo alrededor del gimnasio o del patio de la escuela, realizando excursiones al parque Inwood Park y alrededor de la manzana, e incluso subiendo los 4 tramos de escalera de la escuela.

Refrigerios saludables: Los padres que asistieron al evento Java with Judi, que se realizó en el mes de octubre, comentaron qué comen nuestros hijos todos los días. Me pidieron que les recordara a todos que envíen refrigerios no azucarados para comer en clase (fruta, galletitas de agua, queso) y que presten mucha atención a lo que envían para que su hijo coma en el almuerzo. Yo superviso el almuerzo todos los días, de modo que veo qué comen los niños. No tienen mucho tiempo para comer, y constantemente les recuerdo que dejen las galletitas, los bizcochos o los arrolladitos para después del emparedado o del yogur. También les pedimos que no envíen refrescos o bebidas dulces. Todos los niños pueden tomar leche natural o con chocolate. El agua es quizá la mejor bebida que pueden traer de casa.

Las niñas exploradoras:

Este año tenemos un grupo de Brownies y otro de Juniors. Se encuentran viernes de por medio en la escuela. Marilyn Salas supervisa el programa, pero se debe tener en cuenta que, si bien la escuela patrocina el grupo, este no es un programa escolar. Los líderes del grupo son padres de la escuela, y Marilyn está entre ellos. Varios padres han preguntado sobre un grupo para niñas más jóvenes: las Daisies. No tenemos ese grupo este año porque no tenemos padres voluntarios para dirigirlo. Los líderes de grupo deben recibir un entrenamiento exhaustivo por parte de las Girl Scouts of the USA. Este es un maravilloso programa para nuestras niñas y nos encantaría que aumente la cantidad de jovencitas que participan en él. Si algún padre o madre quiere saber más acerca de cómo ayudar, puede hablar con Marilyn directamene al salón 106, o bien hablar conmigo para que yo los comunique.

¿Por qué no celebramos del Día de Brujas (Halloween)?

Muscota es una comunidad en sí misma. Estamos en una comunidad inclusiva: muchas razas y etnias diferentes, diferentes religiones y sistemas de creencias. A todos se los honra y respeta. El valor más importante que esperamos compartir con su hijo es que cada persona vale lo mismo sin importar sus creencias. Una manera de construir un entendimiento común es formar una comunidad compartida de tradiciones y rutinas que crucen las barreras de cualquier herencia cultural personal. Las tradiciones de Muscota pertenecen a cada miembro de la comunidad Muscota. Esto es parte de la base para nuestra reunión de pueblo (*Town Meeting*), por citar un ejemplo. El Día del Sombrero Loco (*Mad Hatter's*

Day) es otra tradición importante que podemos compartir y que no tiene matices religiosos ni comerciales.

Todos (niños, padres, amigos) están invitados a participar en el desfile del Sombrero Loco alrededor de la manzana y en la danza y refrigerios que se compartirán más tarde, siempre que usen un sombrero que los represente y que hayan hecho ellos mismos. Hemos tenido algunas creaciones originales asombrosas a través de los años. Por favor, aparten tiempo para unirse a la clase de su hijo; ¡siempre nos divertimos mucho!

(Un recordatorio: no habrá máscaras ni disfraces o caramelos en la escuela el 31 de octubre; dejen la celebración tradicional de pedir dulces (trick or treat) para después de la escuela y en familia; de este modo será más seguro para todos.

Otros eventos venideros:

Ventas de Innisbruck: El mayor evento de la PA para recaudar fondos está llegando a su fin. Envíen sus órdenes y pagos esta semana. Recuerden: la mitad de lo recaudado en las ventas vuelve a la PA para apoyar actividades escolares importantes.

El trabajo de Dayna: Dayna se está logrando mucho reconocimiento en el Departamento de Teatro del DOE. El próximo Día de Elecciones, Dayna conducirá Talleres de teatro para maestros en toda la ciudad, que tratarán sobre cómo pueden los niños pequeños llegar a escribir obras de teatro. Dayna ha estado guiando a nuestros hijos en este arte durante 10 años. Muchas obras de teatro originales han ganado primeros premios en concursos de dramaturgia; Dayna ha coleccionado varias carpetas con obras de teatro. Al repasar recientemente estas obras para sacar muestras que usará en sus talleres, Dayna comentó cuánto le gustaría publicarlas. Si alguno de los padres trabaja como editor, redactor, o en la industria editorial, a Dayna le encantaría conversar con él o ella sobre este proyecto.

Fechas venideras:

- * **Miércoles, 31 de octubre:** día de salida anticipada
- * **Viernes, 2 de noviembre:** Día del Sombrero Loco, (Mad Hatter's Day) de 1 a 3 p.m.
- * **Jueves, 8 de noviembre:** día de la fotografía
- * **Martes, 6 de noviembre:** Día de Elecciones **NO HAY CLASE para los niños**
- * **Lunes, 12 de noviembre:** Día de los Veteranos de Guerra **NO HAY CLASE**
- * **Martes, 13 de noviembre:** media jornada para las reuniones de familia
- * **Sábado, 17 de noviembre:** Taller de evaluación genuina
- * **Miércoles, 14 de noviembre:** reuniones de familia vespertinas
- * **Jueves, 22 y viernes, 23 de noviembre:** Día de Acción de Gracias **NO HAY CLASE**

Las últimas semanas han resultado un desafío; algo que el personal y las familias de Muscota no habían enfrentado en varios años. Los primeros años después de la creación de la escuela estuvieron marcados por el conflicto con el distrito local en lo referente a las evaluaciones, la enseñanza enfocada en el niño y el trabajo en equipo entre la escuela y las familias. Tal vez estuvimos demasiado cómodos en los últimos tiempos. Los sucesos recientes nos recordaron qué es lo que realmente apreciamos de nuestra escuela y, también, que lo que se da por sentado se puede perder. No existe nada que demos por sentado acerca de sus hijos o del cuidado con el que cada maestro y miembro del personal trabaja con ellos en la clase, en el comedor, al aprender a leer o a jugar ajedrez, al aprender leyes de multiplicación o a corregir un poema, al aprender a ser amigo o un artista. Ansío trabajar de manera aún más estrecha con las familias en los meses venideros para profundizar la comunicación, de manera que la escuela brinde instrucción efectiva para sus hijos y así construir puentes hacia la comunidad pública que apoya ese trabajo.

Este artículo fue publicado en el periódico Manhattan Times la semana pasada. La madre que lo escribió apoyó activamente el desarrollo de la escuela durante los 8 años en los que sus hijos asistieron a Muscota. Gracias, Liz, por tus palabras bondadosas. ¡Nos gusta mucho que quienes usan nuestros servicios se sientan satisfechos!

Atentamente,